

**М.А. КУРДЫБАЙЛО**  
(Волгоград)

### КЛАССИФИКАЦИЯ ФУНКЦИЙ ПОВТОРНОЙ НОМИНАЦИИ В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ Т. ТОЛСТОЙ

*Раскрываются функции повторной номинации, ее роль в художественном тексте. Противопоставляются понятия «эмоциональность» и «экспрессивность» как явления, имеющие различную функциональную направленность.*



Ключевые слова: *повторная номинация, цепочки повторных номинаций, эмоциональность, экспрессивность, функциональная направленность.*

В художественном тексте повторная номинация выполняет, во-первых, текстообразующую функцию, т.к. является внешним способом выражения внутренней связности речи, во-вторых, стилистическую, выступая важнейшим средством создания различных стилистических эффектов. Однако одной из главных функций является «раскрытие новых, неприметных, на первый взгляд, черт в характеристике персонажа, явления или предмета. Выделяя различные оттенки значения одного и того же предмета, повторная номинация позволяет читателю по-новому увидеть и оценить изображаемое» [2, с. 106]. Таким образом, повторная номинация дает возможность ярче выразить мысль, подчеркнуть те или иные особенности описываемого предмета или характера персонажа, а также помогает донести до читателя чувства и настроение героев произведения.

Материалом нашего исследования послужили произведения Татьяны Толстой. Писательница использует богатые возможности русского языка для передачи мысли во всем многообразии ее смысловых и стилистических оттенков. Проанализировав рассказы Т. Толстой, мы выделили следующие функции повторной номинации: функции выражения эмоций, выражения экспрессии, описания неживого объекта, описания живого объекта.

В данной классификации разводятся такие понятия, как «эмоциональность» и «экспрессивность», хотя многие ученые рассматривают их в качестве взаимообуславливающих. С одной стороны, семасиологи рассматривают эмоциональное состояние как средство созда-

ния экспрессивного [3, с. 7; 9, с. 79–82], определяя экспрессивность как «эффект, создаваемый в речевой деятельности выражением эмоционального отношения говорящего к обозначаемому высказывания» [6, с. 15], с другой – эмоции считают явлением вторичным по отношению к экспрессии [3, с. 6].

Эмоциональность и экспрессивность противопоставляются как явления, имеющие различную функциональную направленность. Эмоциональные элементы используются для выражения субъективного отношения, чувств, настроений человека и воздействия на чувства других, в то время как экспрессивные – для усиления выразительности при выражении эмоций как воли, так и мысли [1, с. 93].

Рассмотрим функции повторной номинации в произведениях Т. Толстой.

**Функция выражения эмоций.** *А он, беспечный, готовый повиснуть на шее у любой уличной собаки, приграть любого антисанитарного бродягу, тратил себя на толпу, разбрасывал себя пригоршнями; простая душа, брал авоську, нагружал ее простоквашей и сметаной и шел навещать заболевшую Лизавету, и приходилось идти с ним, и, боже мой, что за берлога, что за комната, желтая, жуткая, заросшая грязью, слепая, без окон!* [7, с. 157]. В данном фрагменте текста две цепочки повторной номинации: *что за берлога, что за комната и желтая, жуткая, заросшая грязью, слепая, без окон.* Первая цепочка вводит объект в изложение, дает его первичную характеристику и состоит из двух элементов: *что за берлога, что за комната.* Слово *берлога* в толковом словаре имеет два значения: 1) ‘логово медведя’; 2) разг., шутол. ‘жилище’. Данное слово обладает ярким коннотативным значением. Оно помогает писательнице выразить негативное отношение героини к месту обитания Лизаветы. Об этом свидетельствует и тот факт, что автор, описывая ее жилище, называет его сначала «берлогой», а уж после «комнатой». Вторая цепочка играет доминирующую роль, т.к. отражает отношение героини, ее мысли и чувства. В данной цепочке пять элементов, каждый из которых не только значим сам по себе, но и делает необходимый смысловой акцент на элементах, располагающихся рядом. Слово *жуткая*, употребленное здесь в значении ‘вызывающий чувство страха, тягостная, неприятная’, и словосочетание *заросшая грязью* помогают нам понять значение слова *желтая*. Данная лексе-

ма в своем прямом значении обозначает объекты, имеющие окраску одного из основных цветов спектра, — ‘среднего между оранжевым и зеленым; цвета яичного желтка, золота’, но здесь, в окружении контекста слово приобретает абсолютно другой смысл, оно подчеркивает отталкивающую атмосферу в комнате, вызывая чувства заброшенности и болезненности.

Писательница говорит о комнате как о живом существе, называя ее *слепой*, т.е. ‘лишенной зрения, способности видеть’. Из описания мы понимаем, что в комнате нет ни единого окна. Талантливо подобранное автором слово *слепая* отражает испуг героини, чувство страха, вызванное мрачной атмосферой комнаты.

**Функция выражения экспрессии.** Экспрессивность выражается в акцентировании внимания говорящего на тех или иных свойствах объекта высказывания; главная цель экспрессивности заключается в передаче своего отношения и внутреннего настроя. Экспрессивность неотделима от образности, именно поэтому ее средствами являются такие фигуры речи, как метафора, метонимия, гипербола, литота, ирония и мн. др. Например: *Это утро не похоже ни на что, оно и не утро вовсе, а короткий обрывок первого дня: проба, бесплатный образец, авантитул. Нечего делать. Некуда идти. Бессмысленно начинать что-то новое, ведь еще не убрано старое: посуда, скатерти, обертки от подарков, хвоя, осыпавшаяся на паркет* [8, с. 19].

В данном фрагменте перед нами одна цепочка повторной номинации, элементы которой призваны не просто раскрыть авторскую мысль, но сделать это ярко и образно. Речь идет о первом дне года, первом января. Автор полагает, что первое января никому не нужно, т.к. в этот день ничего значительного не происходит, а начинать какие-то дела просто бессмысленно, это словно переходный момент между «вчера» и «сегодня». Другими словами, этот день можно было бы назвать «ненужным», но тогда бы мысль потеряла бы свою экспрессию. Писательница говорит об этом дне метафорично, сравнивая его с *пробой, бесплатным образцом, авантитулом*. Слово *авантитул* ‘начальная страница книги, предшествующая титульному листу’ в данном контексте приобретает абсолютно другое значение. Первое января характеризуется как день бесполезный, лишенный какого-либо значения, всего лишь предшествующий чему-то поистине важному. Слова *проба* и *бесплатный образец* наме-

кают нам о том, что первое января дано человеку безвозмездно в качестве пробного, добавочного дня года. Таким образом, мы видим, как слова, обладающие нейтральным значением, в определенном контексте приобретают совершенно иной смысл, помогая автору не просто выразить свою идею, а преподнести ее оригинально и экспрессивно.

**Функция описания живого объекта.** При описании героев своих произведений писатели часто прибегают к повторной номинации, ведь она дает им возможность представить персонаж с разных сторон. *Мамочка знает, может, всюду пройдет. Мамочка всевластна. Как она скажет, так и будет. А он – поздний ребенок, маленький комочек, оплошность природы, обсевок, обмылок, плевел, шелуха, предназначавшаяся к сожжению и случайно затесавшаяся среди своих здоровых собратьев, когда Сеятель щедро разбрасывал по земле полнокровные зерна жизни* [7, с. 192].

Татьяна Толстая открывает перед читателем внутренний мир маленького ребенка, пока еще беспомощного перед большим и полным опасностей миром взрослых людей. Охарактеризуем значения элементов: *комочек* ‘небольшой ком’; *оплошность* ‘ошибка, промах’; *обсевок* ‘остатки от просеивания’; *обмылок* ‘остаток находившегося в употреблении куска мыла’; *плевел* ‘травянистое растение семейства злаков, засоряющее хлебные и льняные посевы’; *шелуха* ‘кожица, скорлупа, счищенная с овощей, плодов, семян и т. п.’. Данные слова относятся к разным ЛСГ, но все же их объединяют общие семы: ‘что-то ненужное или приносящее вред’ или ‘что-то неполноценное’. Они актуализируются в контексте и выходят на первый план семантической структуры, делая слова *комочек, оплошность, обсевок, обмылок, плевел, шелуха* синонимами. Такая семантическая трансформация позволяет прийти к выводу, что автор использует повторную номинацию для описания маленького беззащитного ребенка, подчеркивая, что его жизнь полностью зависит от слишком заботливой матери и, как ему кажется, могущественной и всевластной женщины.

**Функция описания неживого объекта.** Проанализируем пример из рассказа Т. Толстой «Город». *Нью-Йорк — то место, где напирают, сталкиваются и карабкаются, обрываются — и снова карабкаются вверх, натирая, самые амбициозные, самые живучие, самые о себе возомнившие. Они напирают уже сто лет, и манхэттенский архитектурный часток — зрительный образ этой*

страшной энергии, вечно растущий коралловый риф, продукт особого метаболизма воли [8, с. 87]. Татьяна Толстая использует цепочку повторной номинации, целью которой является описание города, но не обычного, среднестатистического, а крупного мегаполиса, так называемого «большого яблока». Говоря об этом городе, автор прибегает к помощи метафоры, помогающей передать характер этого места. Все глаголы употреблены в прямом значении: *напирать* 'решительно наступать, теснить'; *сталкиваться* 'двигаясь навстречу, наткнуться друг на друга, удариться друг о друга'; *карабкаться* 'лезть вверх, цепляясь ногами и руками, хватаясь за что-либо'; *оборваться* 'не удержавшись, сорваться, упасть откуда-либо'.

С помощью глаголов *напирают*, *сталкиваются*, *карабкаются*, *обрываются* описывается город, где цель каждого человека – занять «лучшее» место. Те, кто не смог *удержаться* в борьбе за счастье, *обрываются*, вновь оказываясь «внизу», ведь в этом городе на вершине могут оказаться только «самые амбициозные, самые живучие, самые о себе возомнившие».

Выделив данные функции, мы все же должны отметить, что главная роль повторной номинации состоит в возможности словесно передавать то, что не так просто поддается описанию. Дело в том, что в своих рассказах Татьяна Толстая довольно часто прибегает к повторной номинации, когда речь идет о таких жизненных явлениях, которым невозможно дать односложную характеристику, они требуют тщательного и многогранного описания, что невозможно вместить в тесные рамки жанра рассказа. Чаще всего подобная ситуация складывается в произведениях, затрагивающих такие неотъемлемые стороны нашей жизни, как счастье и горе, преданность и предательство, любовь и одиночество. Рассмотрим пример из рассказа Т. Толстой «Золотая середина». *Каждый хочет жить в собственном коконе, и это право защищено многочисленными законами. Оно, может быть, и хорошо, но в результате ненормально большое число американцев чувствуют себя одинокими, ненужными, несчастными* [9, с. 196]. Охарактеризуем значения слов, входящих в цепочку повторной номинации: *одинокий* '1. находящийся, пребывающий где-либо отдельно от других; 2. 'не имеющий семьи, родственников, близких'; *ненужный* 'такой, в котором нет нужды, необходимости, действительной потребности; лишний, бесполезный'; *несчастный* 'лишенный счастья, радости'. Данные слова, бесспорно, имеют нега-

тивную окраску, рисуя перед нами картину грусти и обреченности. Каждое из слов вносит свой вклад в описание актуальной проблемы крупных мегаполисов, где человек оказался одиноким и непонятым, несмотря на многочисленное число людей, окружающих его каждый день.

Таким образом, повторная номинация помогает писательнице дать всестороннюю характеристику персонажа, образно донести до читателя собственные мысли, представить ту или иную жизненную ситуацию с разных сторон, передать такие чувства и эмоции, к которым порой сложно подобрать слова.

### Литература

1. Беседина Н.А. Понятийная природа категории восклицательности // Материалы Первой Междунар. шк.-сем.по когнитивной лингвистике: в 2 ч. Тамбов : Изд-во ТГУ, 1998. Ч. 2. С. 93–94.
2. Гак В.Г. Повторная номинация и ее стилистическое использование // Вопросы французской филологии : сб. тр. / МГПИ им. В.И. Ленина; отв. ред. В. Г. Гак. М., 1972. С. 123–136.
3. Лукьянова Н.А. О соотношении понятий «экспрессивность», «эмоциональность», «оценочность» // Актуальные проблемы лексикологии и словообразования., Новосибирск, 1976. Вып. 5. С. 3–21.
4. Метлякова Е. В. Дистантные идентичные повторы в поэзии Анны Ахматовой // Вестн. Удмурт. ун-та. Сер. 5: Филол. науки. 2006. Вып. 2. С. 99–104.
5. Осипов Ю.М. Об уточнении понятия «эмоциональность» как лингвистического термина // Учен. зап. / МГПИ им. В.И. Ленина. 1970. № 422. С. 116–127.
6. Телия В.Н. Лексические модусы экспрессивности // Сборник научных трудов МГПИИЯ им. М. Тореца. М., 1987. Вып. 284. С. 14–20.
7. Толстая Т.Н. Не кысь. М. : Эксмо, 2004.
8. Толстая Т. Н. Река. М. : Эксмо, 2007.
9. Толстая Н.Н., Толстая Т.Н. Двое: разное. М. : Подкова, 2001.

### *Classification of functions of repeated nomination in the fiction texts by Tatiana Tolstaya*

*There are revealed the functions of repeated nomination, its role in a fiction text. There are opposed the notions "emotionality" and "expressiveness" as the phenomena that have different functions.*

Key words: *repeated nomination, chains of repeated nominations, emotionality, expressiveness, functions.*